

&

Le Théâtre La Bruyère



présentent

direction
Marguerite Gourgue

Le théâtre La Bruyère
présente une production
Dont Acte - Le Théâtre Maurice Tovarina de Thonon les Bains

Théâtre
La Bruyère

Pour la première fois en
théâtre musical !

**24 heures
de la vie
d'une femme**

D'après
Stefan Zweig

Mise en scène et scénographie
Franck Berthier

Adaptation, livret et paroles de
Christine Khandjian
et Stéphane Ly-Cuong

Musique composée par
Sergeï Dreznin

Avec
**Isabelle Georges
Frederik Steenbrink
Olivier Ruidavet**

Accompagnés par Yann Ollivo (arrangements, direction musicale et piano),
Naaman Sluchin (violin) et Isabelle Sajot (violoncelle)

LOCATION
01 48 74 76 99
www.theatrelabruyere.com
Facebook: theatrelabruyere
Twitter: theatrelabruyere

Du 1^{er} juillet
au 1^{er} août
du mardi
au vendredi à
20h30
Les samedis à
17h00 et 20h30
5, rue La Bruyère
75009 Paris
Metro St Georges

maison
des Arts
THONON-EVIAN

Phœnix
à la scène

Théâtre de la
Bruyère

Théâtre de la
Ville

adami

Mise en scène : Franck Berthier

metteur en scène associé à Bonlieu, scène nationale d'Annecy
Assistante à la mise en scène : Marie-Caroline Le Garec

Interprété par

Isabelle Georges - Frederik Steenbrink - Olivier Ruidavet

Composition

Sergeï Dreznin

Contact Artistique

Franck Berthier
06 08 99 37 12

Contact Diffusion

Stéphanie Gamarra
06 11 09 90 50

U ne passion de 24 heures

« Jamais encore je n'avais vu un visage dans lequel la passion du jeu jaillissait, si bestiale, dans sa nudité effrontée. J'étais fascinée par ce visage, qui, soudain, devint morne et éteint, tandis que la boule se fixait sur un numéro », raconte Mrs C. "Cet homme venait de tout perdre. Il s'élança hors du casino. Instinctivement, je le suivis. Commencèrent alors 24 heures qui allaient bouleverser mon destin. »

Une femme, récemment veuve, se jette corps et âme dans une passion dévorante pour un jeune homme fou de jeu qui vient de tout perdre au casino.

Elle nous raconte cette passion fulgurante et inoubliable, cette émotion crue qui se cache sous les masques, cette histoire intemporelle d'amour et d'abandon malgré les conventions sociales.

L'équipe

Texte : **Stefan Zweig**

Adaptation théâtrale & Auteurs des chansons : **Christine Khandjian et Stéphane Ly-Cuong**

Mise en scène : **Franck Berthier**

Assistante à la mise en scène : **Marie-Caroline Le Garec**

Scénographie : **Gérard Bourgey**

Création lumières : **Mireille Dutrievoz**

Univers sonore & Régie générale : **Eric Dutrievoz**

Costumes : **Elvire Le Garec**

Composition : **Sergeï Dreznin**

Avec : **Isabelle Georges, Frederik Steenbrink et Olivier Ruidavet**

Accompagnés par : **Yann Ollivo (arrangements, direction musicale et piano), Naaman Sluchin (violon) et Isabelle Sajot (violoncelle)**

Coproduction : **Maison des Arts Thonon-Evian – Dont Acte Compagnie – Théâtre La Bruyère – Ville d'Annecy – Conseil Général de Haute Savoie – Conseil Régional Rhône-Alpes**

Crée les **Mardi 24 et mercredi 25 février à 20h**
à Thonon - Théâtre Maurice Novarina

Reprise à Paris
au **Théâtre La Bruyère du 1er juillet au 1^{er} août 2015**

L'auteur

Écrivain, dramaturge, journaliste et biographe autrichien, Stefan Zweig (1881-1942) étudie la philosophie et rejoint le mouvement d'avant-garde *Jeune Vienne*. Il publie son premier récit, *Dans la neige*, en 1901. Jusqu'en 1914, il multiplie les voyages tout en poursuivant ses activités d'écriture. Dans l'entre-deux-guerres, il défend la cause pacifiste aux côtés de Romain Rolland. En 1934, inquiet pour ses origines juives, il s'exile à Londres, puis au Brésil. En 1942, désespéré par les victoires des nazis et de leurs alliés, il se suicide en compagnie de son épouse.

Plus de 80 ans après sa publication, *Vingt-quatre heures de la vie d'une femme*, ne cesse d'exercer son attrait sur les lecteurs. Stefan Zweig est l'écrivain étranger le plus lu en France.

Le musicien

Quand Zweig rencontre Strauss en 1931, il ne se doute pas que le plus grand compositeur germanique du XX^e va le choisir, après la mort de son complice le poète Hofmannsthal, comme nouveau librettiste. Il en découle, grâce aux fruits d'une entente artistique assez miraculeuse, l'opéra buffa *La Femme silencieuse* créé en juin 1935 (*Die Schweigsame Frau*).

L'époque est alors à la dictature nazie. En apprenant que Zweig, le juif de Vienne, a travaillé avec Strauss, le Président de la chambre de musique du Reich, Goebbels obtient l'interdiction de jouer l'opéra et la démission du compositeur jusque là adulé.

Stefan Zweig a une passion sincère voire viscérale pour la musique, en rien mondaine ou opportuniste : Bach, Haydn, Mozart... jusqu'à Webern. Une passion personnelle rehaussée encore par la présence de Mahler et Walter comme lui, juifs. C'est aussi la fréquentation du Festival de Salzbourg où il retrouve le même Walter, Toscanini ou Busoni...

Schubert paraît aussi d'une bien funèbre façon : la musique du *Wanderer* va l'accompagner jusque dans le suicide, décidé avec son épouse, une certaine nuit du 22 février 1942, au Brésil.



N

ote d'intention des auteurs

Peintre des émotions, portraitiste des sentiments, **Stefan Zweig** dissèque, analyse, plonge au cœur de l'âme humaine avec un mélange de pudeur et de violence.

Même si *24 heures de la vie d'une femme* a été écrit en 1927, la manière dont Zweig nous parle de l'addiction et du vide qui réunit ces deux protagonistes est d'**une modernité à couper le souffle**.

24 heures de la vie d'une femme, a été maintes fois adaptée au cinéma ou au théâtre mais jamais sous une forme musicale. Et pourtant... cette passion, cet embrasement du cœur et de la chair malgré les conventions sociales offrent une matière exceptionnelle à la partition de **Sergei Dreznin**, une grande palette de couleurs à la mesure de son héroïne.

Stéphane Ly-Cuong et Christine Khandjian

N

ote d'intention du metteur en scène

Stefan Zweig a une analyse quasi chirurgicale du comportement de la femme. Il livre dans *24 heures* toute sa part féminine. La conscience et la clairvoyance de l'auteur permet à chacun d'entre nous de reconnaître notre propre cheminement amoureux. L'émoi et le trouble n'ont plus d'identité sexuée, mais révèlent notre part d'ombre.

Ce qui m'intéresse dans ce projet, outre sa spécificité musicale extrêmement pointue, est de **s'emparer d'un chef d'œuvre pour parler à tous de cette mise en abîme de nous-mêmes**, qui nous pousse à fleurter avec une folie émotionnelle et renverse nos convictions.

La passion est violente et peut nous emmener loin. La passion construit puis détruit, et ne permet pas d'inscription dans le temps.

Il y a près de cent ans, Zweig interrogeait l'âme et le fonctionnement humain. **Aujourd'hui, nous avons besoin de revenir aux fondamentaux de notre intimité**. Dans cette société en rupture, dans cette société d'urgence, régie par la violence des relations humaines, l'homme a besoin qu'on lui parle de l'intime, de l'indicible.



La musique permet de s'adresser au cœur et à l'âme des spectateurs, à l'endroit même où les mots ne peuvent plus rencontrer d'échos. La musique devient alors un formidable relai émotionnel. Isabelle Georges a cette faculté de passer de la parole parlée à la parole chantée, sans perdre son intensité dramatique. Le trio musical violon / violoncelle/ piano donne un souffle épique à la musique et me permet de faire entendre avec acuité le texte de Zweig.

Cette histoire amoureuse intemporelle s'inscrira dans un **espace scénique contemporain**, constitué de murs en plexi glace, jouant sur les transparences et la lumière. **La sensualité et le charnel, faits de bruissements et de froissements, seront au cœur du traitement relationnel des deux protagonistes**, s'inscrivant dans la veine du film « In the mood for love ». Pas de pathos, pas de romantisme, mais une lutte violente contre et pour la passion.



En préparation :

- **Décembre 2014** : Création d'un spectacle pour les 3^è année de l'école Art en Scène sur des textes de *F. Melquiott* au théâtre du conservatoire de Lyon.
- **Février 2015** : Création à la MAL de Thonon-les Bains de **24h de la vie d'une femme**, d'après S. Zweig – tournée nationale (en préparation) – Reprise à Paris au Théâtre La Bruyère – Avignon 2015
- **2015** : Création de *L'Attentat de Yasmina Khadra* – Co production Comédie de Picardie/ BSN Scène Nationale d'Annecy– Théâtre de Saint Malo- Théâtre de la Madeleine Paris.
- **Juin 2015** : **Inside M.M.** – d'après la dernière interview de Marylin Monroe – Production Scène Conventionnée d'Homécourt – Avignon 2015
- **Avignon 2015** : **Ay Carmela !** de José Sanchis Sinisterra – Production Scène Nationale de Bonlieu
- **2015 – 2016** : Tournée départementale Rhône de **Terre Océane** de Daniel Danis avec l'Inspection Académique de Lyon et le soutien du département du Rhône.

Parcours

Titulaire d'un Bac L et père de 4 enfants, Il suit l'enseignement du conservatoire d'Annecy puis celui de l'école Charles Dullin à Paris, puis part en Irlande rejoindre le théâtre National de Dublin pour trois productions et à son retour en France, rencontre en 1998 **Robert Wilson** et participe à l'ouverture de l'Opéra Bastille avant de devenir son assistant en 1990 sur *la Flûte Enchantée* de Mozart et en 1993 sur *Madame Butterfly* de Puccini.

En 1992, il travaille sous la direction de **Claude Regy** pour *Jeanne au Bûcher* de Paul

Claudé et Arthur Honneger. En 1993, il signe sa première mise en scène *La mouette* de Anton Tchekhov à Lyon au TCC, la Drac l'invite à signer l'année suivante une résidence à la MAL de Thonon-les Bains. Commence alors l'aventure de la compagnie Ankinéa Théâtre.

Depuis 2004, il travaille régulièrement avec la Russie.

Il a eu en charge les classes d'art dramatique du Conservatoire d'Annecy. Il anime régulièrement des ateliers et stages de théâtre. Atelier du Sudden Théâtre direction Raymond Aquaviva/ Master-class avec le théâtre National de Sakhaline et le Guittis de Moscou.

L'Ankinéa Théâtre, sa compagnie, fondée en 1993, est **subventionnée par la ville d'Annecy, le conseil Général de Haute-Savoie, le Conseil régional Rhône-Alpes** et fût soutenue par la **Drac Rhône-Alpes**. Elle a été en résidence à la Maison des Arts de Thonon-Evian de 1996 à 1999, puis à la Faïencerie de CREIL de 2000 à 2004, elle a alors reçu également le soutien de la **DRAC Picardie** ainsi que celui de la **région et du Conseil Général de Picardie**.

Franck Berthier est à ce jour metteur en scène associé à Bonlieu Scène Nationale.

2013 /2014

- **Le Peuple de la nuit de la Nuit de Aida Asgharzadeh**
Festival d'Avignon, OFF 2013, Théâtre du Petit Louvre
Tournée nationale (2013-2014) TNG Lyon, Ile de la Réunion, Belgique, France, Bonlieu Annecy, Théâtre de Cluses, centre culturel de Sallanches, Ambérieu en Bugey. 200 représentations.
- **Guillotine d'après Victor Hugo**
Direction d'acteurs - Octobre 2013, Grand Angle, Voiron/ Théâtre d'Annonay et tournée.

2012

- **Les Apparents de Nadine Alari**
Festival d'Avignon, OFF 2012, Théâtre du Petit Louvre/ Cluses / Bonneville/ Amiens/
Bonlieu Scène Nationale d'Annecy
- **Le Peuple de la nuit de Aida Azgharzadeh**

Festival d'Avignon, OFF 2012, Théâtre du Petit Louvre + tournée commandée par le CG Haute-Savoie pour 60 dates auprès des publics scolaires

- **Autour de ma Pierre il ne fera pas nuit** de Fabrice Melquiot
Festival Mises en Capsules, ciné 13 Théâtre Paris

2011

- **Je trahirai demain** tournée commandée par le CG Haute-Savoie 60 représentations sur l'ensemble du département.

2010

- **Ubu Roi** d'Alfred Jarry, Paris, Vingtième Théâtre/ BSN Annecy/ Centre de Cluses/ Comédie de Picardie Amiens e tournée Nationale
- **Le Songe d'une nuit d'été** de William Shakespeare, Tchekhov Center Sakhaline, spectacle créé avec les acteurs Russes du Théâtre Nationale.
- **La Noce** d'Anton Tchekhov tournée à Sakhaline Russie/**Festival Tchekhov Moscou.**

2009

- **L'Opéra de Quat'sous** de Bertolt Brecht, Paris Sudden Théâtre
- **La Noce** d'Anton Tchekhov, Festival international Tchekhov Russie

2008

- **Eileen Shakespeare** de Fabrice Melquiot, Bonlieu Scène Nationale d'Annecy et tournée Nationale

2007

- **Platonov** d'Anton Tchekhov, Théâtre d' Auxerre et tournée nationale.
- **Autour de ma pierre il ne fera pas nuit** de Fabrice Melquiot,/ Création Faïencerie Creil /théâtre Vingtième Paris/ BSN Annecy et tournée nationale.

2006

- **La Noce** de Tchekhov, création soutenue par la Faïencerie de Creil et tournée **nationale**
- **Correspondance entre Anton Tchekhov et Olga Knipper**, tournée nationale

2005

- **Ivanov** de Tchekhov, Théâtre sylvia Monfort (Paris)/ BSN Annecy/ Théâtre de Beaune et d'Auxerre et tournée nationale
- **Tchekhov intime** d'après Anton Tchekhov, Château Rouge à Annemasse/ Cran-Gevrier/ Aoste et tournée Natrionale.
- Création de **l'Inattendu** et de **Le Gardeur de silences** de Fabrice Melquiot au Théâtre de l'école Moderne de Moscou en langue Russe.

2004

- **l'Inattendu** de Fabrice Melquiot, la Faïencerie de Creil et tournée nationale
- **Le Gardeur de Silence** de Fabrice Melquiot, la Faïencerie de Creil et tournée nationale

2003

- **La Régénération** d'Italo Svevo création Théâtre Firmin Gémier Antony/ BSN Annecy/ Théâtre d'Aoste Italie/Château Rouge Annemasse et tournée Nationale.

2002

- **L'âme de l'A** de Philippe Martone, TJA Centre Dramatique LYON/ BSN Annecy et tourne Nationale

2000

- **La Prochaine** de Philippe Martone, Festival d'Avignon / Chartreuse de Villeneuve dans le cadre du Festival IN.
- **Cabaret Vienne Berlin**, Orchestre des Pays de Savoie BSN Annecy / Scène Nationale André Malraux.

1999

- **Un Songe** d'Auguste Strindberg, Château rouge à Annemasse/Théâtre 13 Paris et tournée nationale

- **Jeu de rêves** de Strindberg, Bonlieu Scène Nationale Annecy
- **Après la répétition**, Bergman, Bonlieu Scène Nationale Annecy

1998

- **Les Bonnes** de Jean Genet, MAL Thonon les bains/ Théâtre Aosta Italie et tournée Nationale

1997

- **Dehors devant la porte** de W. Borshert, Mal Thonon- les Bains/ BSN Annecy/ Genève/TNP Lyon.
- **Levée de rideau** de Feydeau, MAL de Thonon les Bains
- **L'Ultime cri** de W Borshert, MAL de Thonon les Bains

1996

- **Le Vieux tracassier** de Carlo Goldoni, MAL de Thonon les Bains / PARIS théâtre 14 et tournée nationale

1995

- **Le Songe d'une nuit d'été** de William Shakespeare, TJA Centre dramatique Lyon et tournée nationale.
- **A Propos d'un songe** de William Shakespeare, TEC Péage de Roussillon/ tournée CCAS.

1993

- **La Mouette** de Anton Tchekhov, TCC Lyon/ TEC de Péage de Roussillon/ Pont de Clais et tournée Nationale.

Sergueï Dreznin - compositeur

Né à Moscou, Sergeï Dreznin est connu grâce à sa collaboration avec le violoniste Gidon Kremer, à ses interprétations inhabituelles et originales de partitions classiques au piano et à son approche unique du théâtre musical (16 spectacles produits, de la comédie musicale au cabaret en passant par Shakespeare).

Médaille du conservatoire Tchaïkovski de Moscou (comme compositeur) ainsi que de l'**Académie russe de la Musique** (en tant que pianiste), il reçoit le **prix d'honneur de Piano** en 1977 et le **1er prix de compositeur** en 1985.

Entre 1981 et 1986, il donne plus de 200 concerts par an ! Il s'installe à Vienne l'année suivante et se produit au festival de Salzbourg et un peu partout en Europe avec son Krassnij Angel Company (Sarajevo, Berlin, Moscou...).

Installé à New York de 1998 à 2004, il se produit beaucoup avec ses récitals, Musique pour film et Off-Broadway.

En mai 2002, il interprète son *Circus Fantasy* en duo avec le violoncelliste Borislav Strulev pour Bill Clinton, Mikhaïl Gorbatchev, Bono (U2) et les 3 000 spectateurs au Millénium Théâtre de Brooklyn.

Les spectateurs new-yorkais le connaissent, outre *Cabaret Terezin – Life and Cabaret from Paradise Ghetto Theresienstadt* au Theatre LAB de la 78ème rue à Manhattan – pour son *For Whom the Bell Tolls*, en mémoire du 11 septembre dont la première mondiale a lieu au Merkin Hall en mars 2002.

Plusieurs de ses oeuvres ont été jouées, comme *Circus Fantasy*, au Lincoln Center, *Dante Concerto* (d'après Liszt), *Just As If*, et *Roses in December* interprété par James Naughton aux URBAN STAGES.

Sa version de *Polka* d'Alfred Schnittke (interprétée par Gidon Kremer et Kremerata Baltica) et son Cycle de chansons de Chostakovitch à partir de la poésie juive (interprété par le violoniste Levon Ambarstumyan) ont eu le privilège d'être interprétées au Carnegie Hall.

En 2003 et 2004, il compose la musique du film de Ari Taub, *The Fallen* (Letters From the Dead).

En 2005, il s'installe à Paris. Son autre projet d'envergure, *Catherine la Grande*, se donne à Moscou depuis mai 2008. Ce musical épique a remporté en avril 2009 deux Masques d'Or – équivalent russe des Molière ou des Tony Awards. Maintenant Sergei habite à Berlin...

Cristine Khandjian – Auteur

C'est auprès d'Alfred Tomatis, Véronique Pinna, Pierre Malar, Julia Pélaez et Frédéric Faye (Studio des Variétés) qu'elle travaille le chant, et lors des ateliers d'écriture de Claude Lemesle qu'elle aigüise sa plume. Sélectionnée en tant que compositeur par Francis Cabrel pour les Rencontres d'Astaffort, en 1997, c'est là que Gérard Bikialo lui conseille de s'accompagner sur quelques titres au piano. Dès lors, elle voyage de scènes en scènes, dans son propre répertoire, chantant du Réservoir aux Petits Mathurins, du Théâtre de Nesle au Théâtre d'Enghien...

Elle est co-auteur du livret de **Brassens ou les chansons d'abord**, pour le groupe Génération (Bobino, tournées Baret), et collaboratrice de Monsieur Nô sur ses cinq albums. Son bagage théâtral (cours Simon, DEUG Théâtre) et le goût d'échanger artistiquement avec d'autres la mèneront naturellement au théâtre musical. On la voit en tant que chanteuse-comédienne dans **La Petite boutique des horreurs** (1997) au Théâtre de Ménilmontant, **Des jardins en scène** (2003) en Touraine, puis dans **Les nouveaux romantiques** (2005) à l'Essaion, **Paradisico** de Stéphane Ly-Cuong, et **Jonas** (2008) d'E. & J. Tarneaud, mise en scène de Sophie Tellier.

En 2003, elle autoproduit son premier album **Le tour de mes rêves** avec le soutien de la SACEM. De Paris à Quimper, de La Cachette au Sentier des Halles, s'ensuivent de nombreux concerts, entourée de ses musiciens. Elle obtient le Prix du Jury à Savigny sur Orge en tant qu'auteur-compositeur-interprète.

En 2006, elle présente sa comédie-musicale celtique **L'histoire de Sally Mac Laureen** au Festival les Musicals de Béziers, puis à la SACD, avec le parrainage de Louis Dunoyer de Segonzac. En 2007, elle autoproduit l'album, suivi de show-cases, au Théâtre Mouffetard, avec six comédiens-chanteurs et cinq musiciens celtiques, et reçoit le « Prix découverte 2007 », du festival Les Musicals à Paris.

Elle compose également la BO des courts-métrages **Antimonium** et **Hakushi** de Guy Khandjian, prépare actuellement son nouvel album et se tourne vers l'Asie... pour transmettre la chanson française au Japon (2009 et 2013). Continuant avec toujours autant de ferveur ce travail sur les traditions et les racines, elle aborde à nouveau cette thématique, à travers le prisme vietnamien, avec **Cabaret Jaune Citron**, projet qu'elle écrit avec Stéphane Ly-Cuong et qui se joue au Vingtième Théâtre et à l'Auguste Théâtre.

Stéphane Ly-Cuong - Auteur

Après des études cinématographiques à Paris VIII, Brooklyn College (New York) et la Femis (Atelier scénario), Stéphane Ly-Cuong réalise plusieurs courts-métrages : **La jeune fille et la tortue** (1999), et **Paradisico** (2002), court-métrage musical réunissant tous les jeunes talents du théâtre musical français et **Tu sais quoi ?** (2013).

En 2005, Stéphane conçoit et met en scène **Les nouveaux romantiques**, un spectacle musical qui se joue durant près de quatre mois au Théâtre Essaion à Paris. □ En 2006, Stéphane met en scène **Singing a Song of Christmas et A White Christmas Celebration**, deux spectacles de Noël à Tokyo. En 2007, il met en scène Vanessa Hidden dans **C'est toujours ça de pris !** : deux univers très différents mais mêlant tous deux humour et émotion. □

En 2008, le festival DIVA lui offre une carte blanche au Théâtre de l'Épée de Bois, à la Cartoucherie de Vincennes où il proposera **La vie est une comédie musicale**. □ En 2009, il co-organise **La grande fête du théâtre musical**, au Théâtre Comédia, avec un plateau réunissant plus de cent artistes. A l'automne 2009, il présentera son nouveau spectacle musical, **Vilaines filles mauvais garçons**, autour du répertoire de Serge Gainsbourg, à la Péniche Opéra.

Il écrit en collaboration avec Christine Khandjian, **Cabaret Jaune Citron** qui se joue au Vingtième Théâtre et à l'Auguste Théâtre. C'est dans ce dernier qu'il met en scène les premières françaises de **The Last Five Years** de Jason Robert Brown et **Edges** de Pasek & Paul.

Parallèlement, Stéphane mène une carrière de journaliste, spécialisé dans la comédie musicale. Il écrit pour des supports tels que Playbill Online, Tony Awards Online et The Sondheim Review. Il est co-rédacteur en chef du site [Regard en Coulisse](#), le magazine du théâtre musical.

Isabelle Georges - Mrs C.

Isabelle a grandi au son des vocalises de sa maman, des gammes de sa grand-mère et des contes fantastiques que lui racontait son père. Elle fait ses premiers pas avec la compagnie Victor Cuno dans **From Harlem to Broadway**, puis joue dans **Marilyn de Montreuil**, **Chère Daisy**, **Happy Feet**, **La Crise est finie** et devient ce que les Anglo-Saxons appellent une "triple threat" : elle chante, danse et joue la comédie.



Elle enchaîne les premiers rôles dans **Barnum** (Jean Paul Lucet/Les Célestins), **Le Passe Muraille** (Alain Sachs/Bouffes Parisiens), **Nymph Errant** (Rodger Redfarn/Chichester Festival, UK), **Chantons sous la pluie** (Jean-Louis Grinda/Théâtre de la Porte Saint Martin), **La Périchole** (Jérôme Savary/Théâtre National de Chaillot), **L'Air de Paris** (Thierry Harcourt/Le Comédia), **Et si on chantait** (David Bréval/Espace Cardin) et **Titanic** (Jean-Louis Grinda/ORW) où elle rencontre Maury Yeston et Frederik Steenbrink.

Avec ce dernier, elle crée **Une Étoile et Moi**, hommage à Judy Garland, à Paris et au Fringe Festival d'Edimbourg 2005. S'ensuivent deux tournées en Angleterre, au Pays-Bas et le Festival de Cabaret d'Adélaïde en Australie.

Isabelle crée la version française de **December Songs** de Maury Yeston, adaptée par Boris Bergman, au Théâtre du Renard puis au Festival d'Avignon. Elle joue avec Jean-Claude Dreyfus **Petit traité de manipulation** au XXe Théâtre, crée **La French Touche** au Fringe Festival d'Edimbourg et **Du Shtetl à New York** avec le Sirba Octet au Festival d'Ile-de-France 2007, à l'affiche du théâtre de l'Européen en 2008, de la Cigale en 2009 et du Concert Gebouw (Amsterdam) en 2010.

Avec Josette Milgram, Isabelle crée **Cabaret Terezin** au Théâtre Marigny, sur des chansons adaptées par Boris Bergman et **Yiddish Rhapsody** qu'elle interprète avec le Sirba Octet et l'Orchestre Symphonique de Pau, au Palais de Beaumont à Pau, à la Cigale en 2009 et au Théâtre des Champs Elysées en 2010.



Incitée par Daniel Klajner, elle se penche sur l'histoire de Norbert Glanzberg et crée, avec Jean-Luc Tardieu, **Padam Padam**, l'un des grands succès de l'année 2011 (Théâtre La Bruyère, Théâtre des Mathurins et théâtre de La Gaîté Montparnasse.)

Isabelle est l'invitée exceptionnelle des Victoires de la musique classique 2011 à Nantes (cérémonie retransmise en direct sur France 3), de Musique en fête aux Chorégies d'Orange 2011, devant 9 000 spectateurs et 2 millions de téléspectateurs de France 2 et du festival radio classique 2012 dans la mythique salle de l'Olympia. Isabelle est lauréate de la fondation Charles Oulmont 2011.

Après une série de représentations exceptionnelles d'**Une Etoile et Moi** dans une mise en scène d'Éric Métayer au théâtre Antoine en décembre 2011, Isabelle part en tournée avec le spectacle **Padam Padam**. En juillet 2012, elle crée avec Jean-Luc Tardieu, **Broadway En Chanté**, qu'elle interprète au théâtre La Bruyère, au théâtre Déjazet, au festival d'Edimbourg 2013 et en tournée en France et en Suisse sur la saison 2013/2014.

Frederik Steenbrink - *Le jeune homme*

Acteur, auteur, compositeur, chanteur et pianiste, Frederik découvre Jacques Brel durant sa première année au Conservatoire d'Art Dramatique d'Amsterdam. Il s'installe à Paris et y complète sa formation à l'école du Théâtre National de Chaillot, au C.I.M. et au Bill Evans Piano Académie. Il écrit ses premières chansons, fait partie de deux productions du Théâtre de l'Unité et joue dans **Inaccessibles amours** (m.e.s. d'Abbès Zahmani) avec Jacques Bonnaffé, Aladin Reibel et Karin Viard.



Il est Prix du jury et du public de plusieurs concours de chanson française. Il joue dans **Irma la douce** et dans **Titanic** où il rencontre Isabelle Georges. Ensemble, ils créent **Une étoile et moi** et **La French Touche**. À New York, il suit la Master Class de Performance for Singers à la New School University et en 2003, il chante ses compositions à l'Olympia et au Casino de Paris en première partie d'Annie Girardot dans **Mme Marguerite** et d'Annie Cordy, **Que du bonheur**.



Au cinéma, il joue dans **Désaccord parfait** d'Antoine de Caunes, au côté de Charlotte Rampling et de Jean Rochefort, et sa collaboration avec Herman van Veen donne naissance au spectacle **Chopin, chanson de Daniel** dont il interprète le rôle-titre. Il est également à l'affiche de **Mon coeur fait boum**, un hommage délirant au fou chantant, Charles Trenet.

Frederik a fondé la Compagnie Comme Si avec laquelle il produit ses propres spectacles et ceux d'autres artistes comme Herman van Veen (**Mata Hari** et **Chapeau**), Isabelle Georges (**December Songs**), Caroline Nin (**La Dietrich**) et Ivo Niehe (**Montand et les femmes**).

Après la tournée de **Padam Padam** (avec lequel il est resté plus d'un an sur scène à Paris, Théâtre La Bruyère, Théâtre des Mathurins, Théâtre de la Gaîté Montparnasse), il interprète avec Isabelle Georges **Broadway en chanté** au théâtre La Bruyère, au théâtre Déjazet, au festival d'Edimbourg 2013 et en tournée en France et en Suisse sur la saison 2013/2014.

Olivier Ruidavet – *Le regard des autres*

Acteur, chanteur et auteur de chansons, Olivier Ruidavet a étudié au Conservatoire National de Toulon puis aux Centres Dramatiques Nationaux de Orléans avec Laurent Gutmann et du Campagnol ainsi qu'avec Thierry de Peretti. Il continue sa formation au Studio des Variétés, Studio Pygmalion, Studio Classique de Christian Rist et suit des cours de chant avec Géraldine Ros, Jasmine Roy, Yaël Benzaquen et Richard Cross.



Au théâtre, il crée le rôle principal de **Histoires de La folie Ordinaire** de Petr Zelenka à MC 93 Bobigny mis en scène par Katia Hala, **Le banquet des dictateurs** de Clément Koch qu'il met en scène avec Aurélie Bargème, **Les fausses confidences** et **Annibal** de Marivaux, **Les eaux et forêts** de Duras avec une mise en scène de Pierre Vincent, **Caligula** mise en scène de Hauke Lanz au théâtre Nanterre Amandiers, **Peinture sur bois** de Ingmar Bergman. Il joue aussi dans **Antigone** d'Anouilh, **Georges Dandin**, **L'Avare**, **Les Précieuses Ridicules** et **Le Malade imaginaire** de Molière mises en scène de Jeannine Siraud, **Le Printemps** de et mis en scène par Denis Guenoun...

Olivier alterne régulièrement avec des spectacles musicaux comme **Cabaret Terezin** au théâtre Marigny mis en scène par Isabelle Georges, et la création française de **Grease** au théâtre Comédia puis au Palais des Congrès et à Bercy, **Anges et démons** de Laurent Couson et Dorine Hollier créé à la maison

de Radio France, **Le tour de Gaule musical d'Astérix** au Théâtre des Champs-Élysées, **Les nouveaux romantiques** et **Vilaines filles mauvais garçons**, deux spectacles de Stéphane Ly-Cuong, **Boulevard du Musical** de Oscar Sisto, **Créatures** d'Alexandre Bonstein mise en scène d'Agnès Boury au Théâtre de la Renaissance Paris qui obtint 4 nominations aux Molière, **Tralala** de Jeanne Roth à l'Essaion et en tournée, **Un siècle de music-hall** à la Grande Comédie et au festival d'Avignon **Plus belle que toi** au théâtre Fontaine et il incarne tous les rôles adultes masculins de **L'Eveil du Printemps**, au théâtre du Petit Saint Martin.

Olivier a collaboré avec des réalisateurs tels que Stéphane Ly-Cuong, Julien Doumenjou et Claude d'Anna pour le film **Etat de manque** diffusé par France 2 ainsi que Denis Thybaud pour **Les mythes**, long métrage cinéma.

Il a aussi tourné pour des publicités télévisées : Crédit Agricole, Old el Paso, Robeco...

et on le retrouve régulièrement dans le programme d'humour télévisé de Canal Plus Groland. Il a également enregistré pour Disney Studios les nouveaux arrangements des chansons de **Alice au pays des merveilles**.

Il vient de jouer, au théâtre Comédia, un des rôles principaux de **The Full Monty**, le musical.

